

# SVENSK STANDARD

## SS-ISO 12637-4:2009

Fastställt/Approved: 2009-03-13

Publicerad/Published: 2009-10-13

Utgåva/Edition: 1

Språk/Language: engelska/English

ICS: 01.040.01; 01.140.40; 37.100.01

---

### **Grafisk teknik – Ordlista – Del 4: Termer inom efterbearbetning (ISO 12637-4:2008, IDT)**

### **Graphic technology – Vocabulary – Part 4: Postpress terms (ISO 12637-4:2008, IDT)**

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-69151>

# Hitta rätt produkt och ett leveranssätt som passar dig

## Standarder

Genom att följa gällande standard både effektiviserar och säkrar du ditt arbete. Många standarder ingår dessutom ofta i paket.

## Tjänster

Abonnemang är tjänsten där vi uppdaterar dig med aktuella standarder när förändringar sker på dem du valt att abonnera på.

På så sätt är du säker på att du alltid arbetar efter rätt utgåva.

e-nav är vår online-tjänst som ger dig och dina kollegor tillgång till standarder ni valt att abonnera på dygnet runt. Med e-nav kan samma standard användas av flera personer samtidigt.

## Leveranssätt

Du väljer hur du vill ha dina standarder levererade. Vi kan erbjuda dig dem på papper och som pdf.

## Andra produkter

Vi har böcker som underlättar arbetet att följa en standard. Med våra böcker får du ökad förståelse för hur standarder ska följas och vilka fördelar den ger dig i ditt arbete. Vi tar fram många egna publikationer och fungerar även som återförsäljare. Det gör att du hos oss kan hitta över 500 unika titlar. Vi har även tekniska rapporter, specifikationer och "workshop agreement".

Matriser är en översikt på standarder och handböcker som bör läsas tillsammans. De finns på [sis.se](http://sis.se) och ger dig en bra bild över hur olika produkter hör ihop.

## Standardiseringsprojekt

Du kan påverka innehållet i framtida standarder genom att delta i någon av SIS ca 400 Tekniska Kommittéer.

# Find the right product and the type of delivery that suits you

## Standards

By complying with current standards, you can make your work more efficient and ensure reliability. Also, several of the standards are often supplied in packages.

## Services

Subscription is the service that keeps you up to date with current standards when changes occur in the ones you have chosen to subscribe to. This ensures that you are always working with the right edition.

e-nav is our online service that gives you and your colleagues access to the standards you subscribe to 24 hours a day. With e-nav, the same standards can be used by several people at once.

## Type of delivery

You choose how you want your standards delivered. We can supply them both on paper and as PDF files.

## Other products

We have books that facilitate standards compliance. They make it easier to understand how compliance works and how this benefits you in your operation. We produce many publications of our own, and also act as retailers. This means that we have more than 500 unique titles for you to choose from. We also have technical reports, specifications and workshop agreements.

Matrices, listed at [sis.se](http://sis.se), provide an overview of which publications belong together.

## Standardisation project

You can influence the content of future standards by taking part in one or other of SIS's 400 or so Technical Committees.

Den internationella standarden ISO 12637-4:2008 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av ISO 12637-4:2008.

The International Standard ISO 12637-4:2008 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of ISO 12637-4:2008.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00.

Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), tel +46 8 555 520 00.

Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

SIS Förlag AB, SE 118 80 Stockholm, Sweden. Tel: +46 8 555 523 10. Fax: +46 8 555 523 11.

E-mail: [sis.sales@sis.se](mailto:sis.sales@sis.se) Internet: [www.sis.se](http://www.sis.se)



## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 12637-4 was prepared by Technical Committee ISO/TC 130, *Graphic technology*.

ISO 12637 consists of the following parts, under the general title *Graphic technology — Vocabulary*:

- *Part 1: Fundamental terms*
- *Part 2: Prepress terms*
- *Part 3: Printing terms*
- *Part 4: Postpress terms*
- *Part 5: Screen printing terms*

## Introduction

Documentation gives rise to numerous international exchanges of both intellectual and material nature. These exchanges often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields or languages to express the same concept, or because of the absence of, or the imprecision of, useful concepts.

To avoid misunderstandings due to this situation and to facilitate such exchanges, it is advisable to select terms to be used in various languages or in various countries to express the same concept, and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages. The purpose of ISO 12637 is to provide definitions that are rigorous, uncomplicated and which can be understood by all concerned.

# Graphic technology — Vocabulary —

## Part 4: Postpress terms

### 1 Scope

This part of ISO 12637 defines a set of postpress terms which may be used in the drafting of other International Standards for graphic technology.

In order to facilitate their translation into other languages, the definitions are worded so as to avoid, where possible, any peculiarity attached to one language.

### 2 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

#### 2.1

##### **adhesive applicator**

converting device that applies different kinds of adhesives, using either cold-glue or hot-melt systems, to create products such as magazines, paperbound books and packaging materials

#### 2.2

##### **adhesive binding**

converting process used to join, by gluing individual pages or signatures and covers into a final product

#### 2.3

##### **air table**

air-cushion device that supports the weight of the substrates during finishing operations such as cutting and trimming

#### 2.4

##### **albumin**

complex protein used for the preparation of glaze, the gilding substratum for the application of gold leaf on book edges

#### 2.5

##### **backlining**

strengthening of the book block spine with paper or fabric

NOTE See **gauzing** (2.37).

#### 2.6

##### **base coat**

##### **primer**

coating applied to paper or other substrates to prepare and improve surface properties for further operations like printing or coating

**2.7**

**binding**

method by which pages of a publication are held together

**2.8**

**binding margin**

edge of the signature or page along which the untrimmed book is stitched or glued

**2.9**

**blank dummy**

mock-up consisting of the substrate and cover material required for the book

**2.10**

**book**

set of blank, written or printed pages bound together in a cover

**2.11**

**book block**

part of a book, consisting of a trimmed and stitched or perfect bound untrimmed block of sheets, prior to the application of the cover

**2.12**

**book case**

part of a book, consisting of two cardboard blanks, spine strip and lining material that encloses, protects and stabilizes the book block

NOTE See **cover board** (2.21).

**2.13**

**bookbinding**

process leading to the production of a book by attaching single pages or signatures

**2.14**

**bound-in insert**

two- or multi-page printed matter, not belonging to the main product as regards contents, but firmly connected to it, by means of perfect binding, sewing or saddle stitching

**2.15**

**casing in**

joining together of book block and case or of paperbound block and cover

**2.16**

**coating**

process that uses lacquers, varnishes and other substances to improve the whiteness, opacity and gloss of printed substrates, enhancing and protecting the printed matter

**2.17**

**collating**

process of sorting pages or signatures in proper reading sequence, realized before binding operations

**2.18**

**coloured book edge**

inked trimmed edges of a book block to cover up discoloration or to enhance appearance

**2.19**

**compensation stacking**

alternating directions in piling signatures and blocks to compensate for uneven thickness between face and spine

NOTE Signatures are stacked individually in pockets, untrimmed blocks, book blocks, and books.